原住民族委員會
COUNCIL OF INDIGENOUS PEOPLES

原住民族語言學習補充教材
句型篇

【東排灣語】
高中版

中 華 民 國 一 百 零 三 年 九 月 一 日

【東排灣語】
高中版

目　　錄

壹、基本詞彙…….. 2

貳、生活會話……..…… 8

參、練習題……..‥ 23

壹、基本詞彙

1. 數字

ita 一
drusa 二
tjelu 三
sepatj 四
lima 五
unem 六
pitju 七
alu 八
siva 九
tapuluq 十
tapuluq sa ita 十一
tapuluq sa drusa 十二
tapuluq sa tjelu 十三
tapuluq sa sepatj 十四
tapuluq sa lima 十五
tapuluq sa unem 十六
tapuluq sa pitju 十七
tapuluq sa alu 十八
tapuluq sa siva 十九
drusa puluq 二十
drusa puluq sa ita 二十一
drusa puluq sa drusa 二十二
drusa puluq sa tjelu 二十三
drusa puluq sa sepatj 二十四
drusa puluq sa lima 二十五
tjelu a puluq 三十
sepatj a puluq 四十
lima puluq 五十
unem a puluq 六十
pitju a puluq 七十
alu a puluq 八十
siva puluq 九十

2. 代名詞

tiaken / aken 我
niaken / ku 我的
tisun / sun 你
nisun 你的
timadju 他
nimadju 他的
tiamen 我們
niamen 我們的
timun 你們
nimun 你們的
tiamadju 他們
niamadju 他們的
aicu 這個
azua 那個
imaza 這裡
izua 那裡
timitja 咱們
nimitja 咱們的

3. 疑問詞

tima 誰
anema 什麼
pida 多少(歲；物)
mapida 多少(人)
izainu / inu 什麼地方；哪裡
nungida 什麼時候；何時
ainu 哪一個
akumaya 為什麼
kemuda / kudain
怎麼(做某事)；如何(做某事)

4. 親屬

kama 爸爸
kina 媽媽
vuvu a uqaljay 祖父
vuvu a vavayan 祖母
kaka a tjavulung 哥；姊
kaka a tjavulung a uqaljay 哥哥
kaka a tjavulung a vavayan 姊姊
kaka a tjaljaljak 弟；妹
kaka a tjaljaljak a uqaljay 弟弟
kaka a tjaljaljak a vavayan 妹妹
siruvetjek 兄弟姊妹
ti kama i ....(kuliw)
伯父；叔叔；舅舅
ti kina i....(tjuku)
伯母；嬸嬸；舅母

5. 人物

caucau 人
ramaljeng 老人；長輩
kakedrian 小孩
uqaljay 男(人)
vavayan 女(人)
qunuqunu 男孩
kumi 女孩
qali; drava 朋友
sinsi 老師
situ 學生
kuisang 醫生

6. 人名

ngadan 名字
kuliw 男子名
puljaljuyan 男子名
sakinu 男子名
dremedreman 女子名
saljeljeng 女子名
sauniyaw 女子名
cudjuy lja paqalius
(男子全名)
ljua lja kadjaljavan
(男子全名)
dremedreman lja tjamatjakan
(女子全名)
sauniyaw lja ljavitan
(女子全名)

7. 身體部位

maca 眼睛
calinga 耳朵
ngudjus 鼻子
angalj 嘴巴
aljis 牙齒
qulu 頭
quvalj 頭髮
mudingan 臉
lima 手
kula 腳
kinacavacavan 身體
djapalj 大腿

8. 動物

vatu 狗
ngiyaw 貓
qacang 豬
gung 牛
sizi 羊
drail 猴
kulavaw 鼠
vuyu 雞
qayaqayam 鳥
ciqaw 魚
ceqel 青蛙
ljequ 貓頭鷹

9. 植(食)物/水果

vuljangaw 花
cemel 草
kasiw 樹
asaw 葉子
vurasi 地瓜
vuday 玉米
paday 稻子
veljevelj 香蕉
tjanes 橘子
tjeves 甘蔗
vat 米粒(已去殼)
kinsa a paday 飯(已煮熟)
vasa 芋頭
siak 南瓜
ljaves 番石榴

10. 物品

qadupu 書
inpic 筆
siquliqulip 橡皮擦
cekui 桌子
qiladjan 椅子
paisu 錢
kava 衣服
ljinay 雨傘
dinguwa 電話
bulu 球
tjalupung 帽子
tuki 鐘
tingnaw 電腦
cemel 藥
drakuyan 簍子

11. 山川建築/自然景觀

gadu 山
umaq 家
gakku 學校
qadaw 太陽
qiljas 月亮
vitjuqan 星星
qerepus 雲
quljivangeraw 彩虹
kalevelevan 天空
qinaljan 村莊；部落
paljing 門
qezung 窗
veljeluan 溪
zaljum 水
qudjalj 雨水

12. 時間

cavilj 年；歲
qadaw 日子；天
ljemita ta qadaw / ru 天天；常常
tucu 現在

nu sauni 今天
katiaw 昨天
nutiaw 明天
kadjaman 早上
masulem 晚上
pasuvililj tua cengelj 下午
milingan 時；點鐘
niciyu 星期日
kaljavevuan 春天
kaljazalangezangan 夏天
kaljauragan 秋天
kaljavuceleljan 冬天
pinualjakan 生日

13. 顏色

quljaw 顏色
qecengecengel 黑(色)
vuteqiteqilj 白(色)
qudjidjilj 紅(色)

14. 事件[動詞]-肯定敘述句用

na tarivak 好(見面問候用)
vaikanga ken 再見
masalu 謝謝
mangetjez 來
uri mangetjez 要來
namangetjez 來過
vaik 去
uri vaik 要去
vaikanga 去了
sinazuanga 去過
tjevuta 出現；出來
keman 吃(東西)
paceged 起床
taqed 睡覺
kitulu 讀書
semenay 唱歌
zemian 跳舞
zemuga 畫圖
kivangavang 玩耍
mavanaw 洗(如洗澡)
pinaqup 洗(如洗臉)
venateq 洗(如洗衣服)
saqetju 生病
saqetju a qulu 痛(如頭痛)
masiljinay 攜帶(如帶傘)
qemudjalj 下雨
kiljavaran 說
lemangeda 聽
pacun (ta tiribi / pacun ta nemanga)
看(如看電視、看東西)
pacunan 看起來
paljilji 拜訪；探望
tjengelay 喜歡
macaqu / saigu
會；能(做某事)
maqati 可以(做某事)
pasuvililj 遲到
malaing 隨便
piteval 浪費
kudral 大
kedri 小
liaw 多
mavekelj 少
sadjelung 重
saceqalj 輕
ladruq 長
drikitj 短
qaca 高
kedri 矮
teku 低
bulay 美麗；好看；漂亮

sauqaljay 英俊
maleva 快樂
padjalim 勤勞
mavulaqut 懶惰
imaza 在(這裡)
i 在
izua 有；擁有
kemava 穿(如穿衣服)
tjemalupung 戴(如戴帽子)
djemavac 走路
ljesasaw 出去
qemiladj 坐著
migacalj 站著
kenama 吃早餐
kencengelj 吃午餐
kaiv 吃晚餐
maledep (日)落
masulem 天黑
meljay 雨停
venali 刮颱風
zalangezang 炎熱
ljaljeqel 冷
semuqeljev 開(門、窗)
qemeljev 關(門、窗)
tjikezem 閉(眼睛)
karakuda 工作
semekez 休息(停止工作)
kemeljang 知道
madraudraw 忘記
meqaca 長大(指人)
malum 成熟(指水果)
sengelit 想念
inuli 禱告；祈求
mapeljuq 滿滿

15. 否定詞

inika maqati 不可以
ini 沒有[表過去沒有作某事]
maya sa
不要[表未來不要作某事]
maya 別；不要[祈使句用]
inika maqati 不可以

16. 其他

ui 是的[回答用]
ini 不是[回答用]
uta 也
paqulid / aravac 真的；非常
penuljat / mapuljat 全部;大家
ti(人) / a(非人) 主格標記
tai(人) / tua(非人) 受格標記
ni / na(人) / nua(非人)
屬格標記
nu 如果

17. 事件[動詞]-祈使句時的動詞

形式

idu 來
sau 去
kiljavaran 說
kilangeda 聽
pacun 看
qiladju 坐下
gacalju 起立
keman 吃(東西)
paceged 起床
taqed 睡覺

kitulu 讀書
semenay 唱歌
zemian 跳舞
zemuga 畫圖
kivangavang 玩耍
mavanaw 洗(如洗澡)
pinaqup 洗(如洗臉)
venateq 洗(如洗衣服)
masiljinay 攜帶(如帶傘)
kemava 穿(如穿衣服)
tjemalupung 戴(如戴帽子)
djemavac 走路
ljesasaw 出去

18. 事件[動詞]-否定句時的動詞

形式

mangetjez 來
vaik 去
tjevuta 出現；出來
keman 吃(東西)
paceged 起床
taqed 睡覺
semupu ta qadupu 讀書
semenay 唱歌
zemian 跳舞
zemuga 畫圖
kivangavang 玩耍
mavanaw 洗(如洗澡)
pinaqup 洗(如洗臉)
venateq 洗(如洗衣服)
saqetju 生病
saqetju a qulu 痛(如頭痛)
masiljinay 攜帶(如帶傘)
kemava 穿(如穿衣服)
tjemalupung 戴(如戴帽子)
zalangezan 炎熱
ljaljeqel 冷
djemavac 走路
ljesasaw 出去
qemudjalj 下雨
kiljavaran 說
kilangeda 聽
pacun 看
macaqu 會；能(做某事)
tjengelay 喜歡
kudral 大
kedri 小
liaw 多
kedri 少
sadjelung 重
saceqalj 輕
ladruq 長
drikitj 短
qaca 高
kedri 矮
teku 低
bulay 美麗；好看；漂亮
sauqaljay 英俊
maleva 快樂
padjalim 勤勞
mavulaqut 懶惰

貳、生活會話

1. 問候道別謝謝

會話 1-1　問候語
A：na tarivak sun?　A：你好嗎？
B：ui, na tarivak aken, saka tisun?　B：我很好，你呢？
A：ui, na tarivak aken, uta.　A：我也很好，謝謝你。

會話 1-1a　問健康
A：makuda sun?　A：你怎麼啦？
B：saqetju a ku maca.　B：我的眼睛痛。

會話 1-1b　問健康
A：makuda sun?　A：你怎麼啦？
B：saqetju a ku qulu.　B：我的頭很痛。

會話 1-2　道別語
A：vaikanga aken!　A：再見了！
B：ui, sauanga!　B：再見了！

會話 1-3　謝謝
A：masalu!　A：謝謝！
B：ui, masal!　B：不客氣！

2. 訊息問句

會話 2-1　問姓名
A：tima su ngadan?　A：你叫什麼名字？
B：ti sakinu a ku ngadan.　B：我叫 sakinu。(我的名字是 sakinu。)

會話 2-1a　問姓名
A：tima ngadan na su kama?　A：你爸爸叫什麼名字？
B：a ku kama ti cudjuy a lja kadjaljavan.　B：我爸爸叫 cudjuy。

會話 2-1b　問姓名
A：tima zua?　A：那個人是誰？
B：ti sauniyaw timadju.　B：她是 sauniyaw。

會話 2-1c　問姓名
A：tima zua a uqaljay?　A：那個男人是誰？
B：timadju ti cudjuy a lja kadjaljavan.　B：他是 lja kadjaljavan(全名)。

會話 2-1d　問姓名(看不到對方)
A：tima sun?　A：誰呀？(有人在敲門時問)
B：tiamen ti kapi kati savan.　B：我們是 kapi 和 savan。

會話 2-2　問關係
A：tima zua a uqaljay?　A：那個男人是誰？
B：ku sinsi timadju.　B：他是我的老師。

會話 2-2a　問關係
A：tima zua a vavayan?　A：那個女人是誰？
B：ku kaka a tjavulung a vavayan.　B：她是我的姊姊。

會話 2-2b　問關係
A：tima zua a kakedrian?　A：那些小孩是誰？
B：ku qalialian tiamadju.　B：他們是我的朋友。

會話 2-3　問數量(人)
A：mapida mun a taqumaqanan?　A：你們家有幾個人？
B：maljelima men a taqumaqanan.　B：我們家有五個人。

會話 2-3a　問數量(人)
A：mapida su siruvetjek?　A：你有幾個兄弟姊妹？
B：macidilj a tjavulung a vavayan kata macidilj a tjaljaljak a vavayan.　B：我有一個姊姊和一個妹妹。

會話 2-3b　問數量(人)
A：mapida su qali?　A：你有幾個朋友？
B：tjuruvu a ku qali.　B：我有很多朋友。

會話 2-4　問數量(年齡)
A：pida anga su cavilj?　A：你幾歲？
B：tapuluq sa lima anga ku cavilj.　B：我十五歲。

會話 2-4a　問數量(年齡)
A：pida anga cavilj na su kaka a tjaljaljak a vavayan?
A：你妹妹幾歲？
B：unem anga cavilj nimadju.　B：我妹妹六歲。

會話 2-4b　問數量(年齡)
A：pida anga cavilj na su kama?　A：你爸爸幾歲？
B：sepatj a puluq anga cavilj ni kama.　B：我爸爸四十歲。

會話 2-5　問數量(動物)
A：pida vatu naicu a kakedrian?　A：這個小孩有幾隻狗？
B：ita vatu nimadju.　B：他有一隻狗。

會話 2-5a　問數量(物品)
A：pida su qadupu?　A：你有幾本書？
B：drusa ku qadupu.　B：我有二本書。

會話 2-5b　問數量(天數)
A：pida qadaw nu isiukang?　A：一個星期有幾天？
B：pitju a qadaw nu isiukang.　B：一個星期有七天。

會話 2-6　問時間(點鐘)
A：pida milingan tucu?　A：現在是幾點鐘？
B：sepatj a milingan tucu.　B：現在是四點鐘。

會話 2-6a　問時間(點鐘)
A：pida milingan a su sipaceged nu kadjamadjaman?
A：你早上幾點鐘起床？
B：unem a milingan a ku sipaceged nu kadjamadjaman.
B：我早上六點鐘起床。

會話 2-6b　問時間(點鐘)
A：pida milingan a su sikataqed nu qezemezemetj?
A：你晚上幾點鐘睡覺？
B：tapuluq a milingan a ku sikataqed nu qezemezemetj.
B：我晚上十點鐘睡覺。

會話 2-6c　問時間(星期幾)
A：sikamasan pida qadaw tucu ta isiukang?　A：今天是星期幾？
B：niciyu tucu.　B：今天是星期日。

會話 2-6d　問時間[過去]
A：singidan a su sinisa vavua?　A：你甚麼時候去山上？
B：sitiavan a ku sinisa vavua.　B：我昨天去山上。

會話 2-6e　問時間[未來]
A：nungida sisavavua nimadju?　A：他甚麼時候要去山上？
B：nutiau a sisa vavua nimadju.　B：他明天要去山上。

會話 2-7　問名稱(動物)
A：anema cu?　A：這是什麼？
B：gung cu.　B：這是牛。

會話 2-7a　問名稱(植物)
A：anema azua?　A：那是什麼？
B：kasiw azua.　B：那是樹。

會話 2-7b　問名稱(自然景觀)
A：anema azua?　A：那是什麼？
B：quljivangeraw azua.　B：那是彩虹。

會話 2-8　問地方(物品)
A：ainu a ku inpic?　A：我的筆在哪裡？
B：aicu a su inpic.　B：你的筆在這裡。

會話 2-8a　問地方(人)
A：inuan a su kama?　A：你爸爸在哪裡？
B：i gakku a ku kama.　B：我爸爸在學校裡。

會話 2-8b　問地方(家)
A：inuan a nu umaq?　A：你們家在哪裡？
B：i vavua nia umaq.　B：我們家在山上。

會話 2-9　問地方(問部落、原鄉名稱)
A：kemasinu sun?　A：你從哪裡來的？
B：kemasi akaw a ken.　B：我從 akaw 來的。

會話 2-9a　問地方(來自)
A：na kemasinu sun tucu?　A：你今天從哪裡來的？
B：na kemasi tjumaq a ken.　B：我今天從家裡來的。

會話 2-10　問地方(前往)[進行式]
A: uri semainu sun tucu?　A: 你現在要去哪裡？
B: uri sematjumaq aken tucu.　B: 我正要回家。

會話 2-10a　問地方(前往)[過去]
A: kasinu mun katiaw?　A: 你們昨天去哪裡？
B: kasivavua amen katiaw.　B: 我們昨天去山上。

會話 2-10b　問地方(前往)[未來]
A: uri mainu sun nutiaw?　A: 你明天要去哪裡？
B: uri semavavua ken nutiaw.　B: 我明天要去山上。

會話 2-11　問擁有者(人)
A: nima cu a aljak?　A: 這是誰的小孩？
B: nimadju cu a aljak.　B: 這是她的小孩。

會話 2-11a　問擁有者(動物)
A: nima cu a sizi?　A: 這是誰的羊？
B: nimadju cu sizi.　B: 這是他的羊。

會話 2-11b　問擁有者(物品)
A: nima cu a tjalupung?　A: 這是誰的帽子？
B: niaken cu a tjalupung.　B: 這是我的帽子。

3. 是非問句

會話 3-1　問植(食)物/水果
A: vurasi azua?　A: 那是地瓜嗎？
B: ui, vurasi azua.　B: 是/對，那是地瓜。

會話 3-1a　問植(食)物/水果
A: veljevelj azua?　A: 那是香蕉嗎？
B: ini, vuday azua.　B: 不，那是玉米。

會話 3-2　問職業
A: situ sun?　A: 你是學生嗎？
B: ui, situ aken.　B: 是/對，我是學生。

會話 3-2a　問職業
A：sinsi timadju?　A：他是老師嗎？
B：ini, kuisang timadju.　B：不，他是醫生。

會話 3-3　問關係
A：su sinsi timadju?　A：他是你的老師嗎？
B：ui, ku sinsi timadju.　B：是/對，他是我的老師。

會話 3-3a　問關係
A：su sinsi timadju?　A：她是你的老師嗎？
B：ini, ku kina timadju.　B：不，她是我的媽媽。

會話 3-4　問顏色(動物)
A：qecengecengl a su ngiaw?　A：你的貓是黑色的嗎？
B：ui, qecengecengl a ku ngiaw.　B：是/對，我的貓是黑色的。

會話 3-4a　問顏色(物品)
A：qudjidjilj a kava nimadju?　A：她的衣服是紅色的嗎？
B：ini, vuteqiteqilj a kava nimadju.　B：不，她的衣服是白色的。

會話 3-5　問輕重
A：sadjelung za cekui?　A：這張桌子很重嗎？
B：ui, sadjelung za cekui.　B：是/對，這張桌子很重。

會話 3-5a　問輕重
A：sadjelung azua qiladjan?　A：那張椅子很重嗎？
B：ini, saceqalj azua qiladjan.　B：不，那張椅子很輕。

會話 3-6　問身材
A：qaca su kama?　A：你爸爸很高嗎？
B：ui, qacaqaca a ku kama.　B：是/對，我爸爸很高。

會話 3-6a　問身材
A：qaca su kina?　A：你媽媽很高嗎？
B：ini, kedrikedri a ku kina.　B：不，我媽媽很矮。

會話 3-7　問外貌
A：ladruq a quvalj nimadju?　A：她的頭髮很長嗎？
B：ui, ladruq a quvalj nimadju.　B：是/對，她的頭髮很長。

會話 3-7a　問外貌
A：ladruq a su quvalj?　A：你的頭髮很長嗎？
B：ini, drikidrikitj a ku quvalj.　B：不，我的頭髮很短。

會話 3-8　問特質
A：padjalim timadju?　A：那個人很勤勞嗎？
B：ui, padjalim timadju.　B：是/對，他很勤勞。

會話 3-8a　問特質
A：padjalim timadju?　A：那個人很勤勞嗎？
B：ini, mavulaqut timadju.　B：不，他很懶惰。

會話 3-9　問擁有(人)
A：izua aljak nimadju?　A：他有孩子嗎？
B：ui, izua aljak nimadju.　B：是/對，他有孩子。

會話 3-9a　問擁有(動物)
A：izua su vatu?　A：你有狗嗎？
B：ui, izua ku vatu a ita.　B：是/對，我有一隻狗。

會話 3-9b　問擁有(人)
A：macidilj a su kaka a tjaljaljak a vavayan?　A：你有一個妹妹嗎？
B：ui, macidilj a ku kaka a tjaljaljak a vavayan.
B：是/對，我有一個妹妹。

會話 3-9c　問擁有(人)
A：macidilj a su kaka a tjaljaljak a vavayan?　A：你有一個妹妹嗎？
B：ini, madrusa ku kaka a tjaljaljak a vavayan.　B：不，我有二個妹妹。

會話 3-10　問外觀
A：bulay a quljivangeraw?　A：彩虹好看嗎？
B：ui, bulay aravac a quljivangeraw.　B：是/對，彩虹非常好看。

會話 3-10a　問外觀
A：tjaljiqaca azua umaq?　A：那間房子很大嗎？
B：ui, tjaljiqaca azua umaq.　B：是/對，那間房子很大。

會話 3-10b　問外觀
A：tjaljiqaca azua umaq?　A：那間房子很大嗎？
B：ini, tjaljikedri azua umaq.　B：不，那間房子很小。

會話 3-11　問天氣
A：bulay a kinaqadavan kasauni?　A：今天天氣好嗎？
B：ui, bulay a kinaqadavan ka sauni.　B：是/對，今天天氣很好。

會話 3-11a　問天氣
A：bulay a kinaqadavan ka sauni?　A：今天天氣好嗎？
B：ini, qemudjaqudjalj kasauni.　B：不，正在下雨。

會話 3-11b　問天氣
A：na semezam kasauni?　A：今天熱嗎？
B：ui, na semezam kasauni.　B：是/對，今天很熱。

會話 3-11c　問天氣
A：na semezam kasauni?　A：今天熱嗎？
B：ini, na ljemaljeqelan kasauni.　B：不，今天很冷。

會話 3-11d　問天氣
A：masulemanga?　A：天黑了嗎？
B：ui, maledepanga qadaw!　B：是/對，太陽下山了！

會話 3-11e　問天氣
A：venalivalianga?　A：颱風來了嗎？
B：ui, paljeqacanga qudjalj.　B：是/對，今天下雨下得很大。

會話 3-12　問日常生活[單一動詞、習慣性]
A：ljemita ta qadaw a pacun ta tiribi tiamadju?
A：他們天天看電視嗎？
B：ui, ljemita ta qadaw a pacucun ta tiribi tiamadju.
B：是/對，他們天天看電視。

會話 3-12a　問日常生活[單一動詞、習慣性]
A：ljemita ta qadaw sun a pacun ta tiribi?　A：你天天看電視嗎？
B：ini, ljimita ta qadaw aken a semupusupu.　B：不，我天天讀書。

會話 3-12b　問日常生活[單一動詞、習慣性]
A: rutjemalupung timadju?　A: 她常常戴帽子嗎？
B: ui, rutjemalupung timadju.　B: 是/對，她常常戴帽子。

會話 3-13　問動作之進行[單一動詞、進行式]
A: na taqed a su kaka a tjaljaljak a vavayan?　A: 你妹妹在睡覺嗎？
B: ui, na taqed timadju.　B: 是/對，她在睡覺。

會話 3-13a　問動作之進行[單一動詞、進行式]
A: kivangavangavang azua kakedrian?　A: 那些孩子在玩耍嗎？
B: ui, kivangavangavang azua kakedrian.
B: 是/對，那些孩子在玩耍。

會話 3-13b　問動作之進行[單一動詞、進行式]
A: qemudjaljanga! namasiljinay sun?　A: 下雨了！你帶著雨傘嗎？
B: ui, namasiljinay aken.　B: 是/對，我帶著雨傘。

會話 3-14　問自然景觀[單一動詞、進行式]
A: qemudjaqudjalj?　A: 在下雨嗎？
B: ui, qemudjaqudjalj.　B: 是/對，正在下雨。

會話 3-14a　問自然景觀[單一動詞、進行式]
A: qemudjaqudjalj?　A: 在下雨嗎？
B: ini, na qemadawanga!　B: 不，太陽出來了！

會話 3-15　問日常生活[連動結構、習慣性]
A: rupaljilji mun ta nu vuvu a uqaljay?　A: 你們常常去探望祖父嗎？
B: ui, rupaljilji amen tjai vuvu a uqaljay.
B: 是/對，我們常常去探望祖父。

會話 3-15a　問日常生活[連動結構、習慣性]
A: ljemita ta vengin mun a semamaza a kaiv?
A: 你們天天來這裡吃晚餐嗎？
B: ui, ljemita ta vengin amen a semamaza a kaiv.
B: 是/對，我們天天來這裡吃晚餐。

會話 3-16　問喜愛[連動結構]
A: tjengelay a zemuga azua kakedrian?　A: 那個孩子喜歡畫圖嗎？
B: ui, tjengelay a zemuga azua kakedrian.
B: 是/對，他很喜歡畫圖。

會話 3-16a　問喜愛[連動結構]
A：tjengelay sun a semupu?　A：你喜歡讀書嗎？
B：ui, tjengelay aken a semupu.　B：是/對，我很喜歡讀書。

會話 3-17　問能力[連動結構]
A：saigu a semenay azua kakedrian?　A：那些孩子會唱歌嗎？
B：ui, saigu a semenay tiamadju.　B：會/對，他們很會唱歌。

會話 3-17a　問能力[連動結構]
A：saigu sun a venateq?　A：你會洗衣服嗎？
B：ui, saigu aken a venateq.　B：會/對，我會洗衣服。

會話 3-18　問動作之進行[連動結構、進行式]
A：uri vaik mun a sema gakku a kivangavang?
A：你們正要去學校玩耍嗎？
B：ui, uri vaivaik amen a sema gakku a kivangavang.
B：是/對，我們正要去學校玩耍。

會話 3-19　問許可[連動結構]
A：maqati aken a vaik a kivangavang nu makakincengelj?
A：下午我可以出去玩嗎？（請求同意）
B：ui, maqati sun a vaik a kivangavang!　B：好，你可以出去玩！

4. 祈使句

會話 4-1　日常動作(教室用語)
A：gacalju!　A：起立！敬禮！(班長說)
B：na tarivak sun sinsi.　B：老師好！(全班說)

會話 4-1a　日常動作(教室用語)
A：na tarivak mun.　A：同學好（老師說）
B：qiladju!　B：坐下！（班長說）

會話 4-1b　日常動作(教室用語)
A：kiljavaranu!　A：請說(說說看)！

會話 4-1c　日常動作(教室用語)
A：kilangedau!　A：請聽(聽聽看)！

會話 4-2　日常動作[連動結構]
A: kisupu!　A: 去讀書！

會話 4-2a　日常動作[連動結構]
A: paljiljiyu ti vuvu a uqaljay!　A: 去探望祖父！

會話 4-3　日常動作[否定]
A: maliceng!　A: 別說話！(安靜！)

會話 4-3a　日常動作[否定]
A: maya gemalju!　A: 別遲到！

會話 4-3b　日常動作[否定]
A: maya piteval!　A: 別浪費！

會話 4-4　日常動作
A: suqeljevi a qezung!　A: 開窗(把窗戶打開)！
B: ui!　B: 好！

會話 4-4a　日常動作
A: vuvu, suqeljevi!　A: 祖母，請開門！(較客氣之說法)
B: ui, azuanga!　B: 好！來了！

5. 否定句

會話 5-1　問動物
A: ljequ azua?　A: 那是貓頭鷹嗎？
B: ini, inika ljequ azua.　B: 不，那不是貓頭鷹。

會話 5-2　問職業
A: sinsi timadju?　A: 他是老師嗎？
B: ini, inika sinsi timadju.　B: 不，他不是老師。

會話 5-3　問關係
A: su sinsi timadju?　A: 她是你的老師嗎？
B: ini, inika ku sinsi timadju.　B: 不，她不是我的老師。

會話 5-4　問顏色
A：qudjidjilj a kava nimadju?　A：她的衣服是紅色的嗎？
B：ini, inika qudjidjilj a kava nimadju.
B：不，她的衣服不是紅色的。

會話 5-5　問輕重
A：sadjelung azua qiladjan?　A：那張椅子很重嗎？
B：ini, inika sadjelung azua qiladjan.　B：不，那張椅子不重。

會話 5-6　問身材
A：qaca su kina?　A：你媽媽很高嗎？
B：ini, inika qaca ku kina.　B：不，我媽媽不高。

會話 5-7　問外貌
A：ladruq a su quvalj?　A：你的頭髮很長嗎？
B：ini, inika ladruq a ku quvalj.　B：不，我的頭髮不長。

會話 5-8　問特質
A：padjalim azua timadju?　A：那個人很勤勞嗎？
B：ini, inika padjalim timadju.　B：不，他不勤勞。

會話 5-9　問擁有(人)
A：izua su kaka a tjaljaljak a uqaljay?　A：你有弟弟嗎？
B：neka, neka a ku kaka a tjaljaljak a uqaljay.
B：不，我沒有弟弟。

會話 5-10　問外觀
A：tjalji qaca azua umaq?　A：那間房子很大嗎？
B：ini, inika tjalji qaca azua umaq.　B：不，那間房子不大。

會話 5-11　問天氣
A：nasemezam kasauni?　A：今天熱嗎？
B：ini, inika nasemezam kasauni.　B：不，今天不熱。

會話 5-12　問日常生活[單一動詞、習慣性]
A：ljemita ta qadaw a pacucun ta tirib tiamadju?
A：他們天天看電視嗎？
B：ini, inika ljemita ta qadaw a pacucun ta tirib tiamadju.
B：不，他們沒有天天看電視。

會話 5-12a　問日常生活[單一動詞、習慣性]
A: ljemita ta qadaw sun a kisupusupu?　A: 你天天讀書嗎？
B: ini, inika ken a kisupusupu a ljemita ta qadaw.
B: 不，我沒有天天讀書。

會話 5-13　問動作之進行[單一動詞、進行式]
A: kisupusupu sun?　A: 你在讀書嗎？
B: ini, inika ken a kisupusupu.　B: 不，我沒有在讀書。

會話 5-13a　問動作之進行[單一動詞、進行式]
A: qemudjaqudjaljanga! na masiljinay sun?
A: 下雨了！你帶著雨傘嗎？
B: ini, inika namasiljinay aken.　B: 不，我沒帶著雨傘。

會話 5-14　問自然景觀[單一動詞、進行式]
A: qemudjaqudjalj?　A: 在下雨嗎？
B: ini, inika qemudjaqudjalj!　B: 不，沒有在下雨！

會話 5-15　問喜愛[單一動詞、習慣性]
A: tjengelay timadju tazua qadupu?　A: 她喜歡那本書嗎？
B: ini, inika tjengelay timadju tazua qadupu.
B: 不，她不喜歡那本書。

會話 5-16　問想念[單一動詞、習慣性]
A: sengelit sun tjai vuvu a vavayan?　A: 你很想念祖母嗎？
B: ui, sengelit aken tjai vuvu a vavayan.　B: 是，我很想念祖母。

會話 5-17　問日常生活[連動結構、習慣性]
A: ljemita ta vengin mun a semamaza a kaiv?
A: 你們天天來這裡吃晚餐嗎？
B: ini, inika men a ljemita ta vengin a semamaza a kaiv.
B: 不，我們沒有天天來這裡吃晚餐。

會話 5-18　問喜愛[連動結構、習慣性]
A: tjengelay a zemuga azua kakedrian?　A: 那個孩子喜歡畫圖嗎？
B: ini, inika tjengelay a zemuga tiamadju.　B: 不，他不喜歡畫圖。

會話 5-19　問能力[連動結構、習慣性]
A: saigu a semenay azua kakedrian?　A: 那個孩子會唱歌嗎？
B: ini, inika saigu a semenay tiamadju.　B: 不，他不會唱歌。

會話 5-20　問動作之進行[連動結構、進行]
A: uri vaik mun a sema gakku a semenay?
A: 你們正要去學校唱歌嗎？
B: ini, inika men a vaik a sema gakku a semenay.
B: 不，我們不是要去學校唱歌。

會話 5-21　問許可[連動結構、習慣性]
A: maqati aken a vaik a kivangavang nu makakincengelj?
A: 下午我可以出去玩嗎？(請求同意)
B: ini, maya vaik a ljesasaw a kivangavang!
B: 不，你不可以出去玩！

會話 5-22　問動作之完成
A: pineljuqananga ta tjanes a drakuyan niamadju?
A: 他們的簍子裝滿了橘子嗎？
B: ini, inika pineljuqan ta tjanes a drakuyan niamadju.
B: 不，他們的簍子沒有裝滿橘子。

會話 5-23　祈使句[否定]
A: maya taqed!　A: 別睡覺！
B: inika ken a na taqed.　B: 我沒有在睡覺。

會話 5-23a　祈使句[否定]
A: maya semuqeljev!　A: 別開門！
B: kemeljang aken!　B: 我知道了！

會話 5-23b　祈使句[否定]
A: maya madraudraw tu sematjumaq a kaiv!
A: 別忘記回來吃晚飯喔！
B: kemeljanganga ken!　B: 我知道了！

6. 複雜句

會話 6-1　表條件
A: nu meljay anga, maqati aken a vaik a kivangavang?
A: 如果雨停了，我可以出去玩嗎？
B: ui, nu meljay anga, maqati sun a vaik a kivangavang.
B: 如果雨停了，你可以出去玩。

會話 6-2　表時間
A：ka ljesasaw ti kina, na tjemalupung timadju?
A：媽媽出去的時候，她戴著帽子嗎？
B：ui, ka ljesasaw ti kina, na tjemalupung timadju.
B：是/對，媽媽出去的時候，她戴著帽子。

會話 6-2a　表時間
A：ka ljesasaw ti kama, na masiljinay timadju?
A：爸爸出去的時候，他帶著雨傘嗎？
B：ini, ka ljesasaw ti kama, ini a na masiljinay timadju.
B：不，爸爸出去的時候，他沒有帶著雨傘。

會話 6-3　表認知
A：kemeljang mun tu uri mangetjez nu tiaw ti vuvu a vavayan?
A：你們知道祖母明天要來嗎？
B：ui, kemeljang amen tu uri mangetjez nutiaw ti vuvu a vavayan.
B：是，我們知道祖母明天要來。

會話 6-3a　表認知
A：kemeljang mun tu uri mangetjez nu tiaw ti kina i savan?
A：你們知道嬸嬸明天要來嗎？
B：ini, inika men a kemeljang tu uri mangetjez nu tiaw ti kina.
B：不，我們不知道嬸嬸明天要來。

會話 6-4　表季節
A：kaljazalangezangan tucu.　A：現在是夏天。
B：ruremaljiz nu kaljazalangezangan.　B：夏天時，颱風很多。

會話 6-4a　表季節
A：qaca zaljum i veljeluan nu kaljazalangezangan.
A：夏天時，溪水也很深(多/大)。
B：kedri a zaljum i veljeluan nu kaljavuceleljan.
B：冬天時，溪水很淺(小)。

會話 6-4b　表季節
A：nu kaljauragan, malumanga tjanes.　A：秋天時，橘子成熟了。
B：tjengelay aken a keman ta tjanes.　B：我喜歡吃橘子。

參、練習題

一、聽力測驗

第一部份：是非題/看圖識字

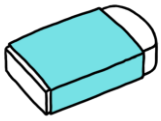
1. 擁有句

1-1-1 izua ku vatu a ita. 我有一隻狗。

1-1-2 izua ku ngiyaw a ita. 我有一隻貓。

1-1-3 izua ku ceqel a ita. 我有一隻青蛙。

1-1-4 izua qadupu niamadju. 他們有書。



1-1-5 izua siquliqulip niamadju. 他們有橡皮擦。

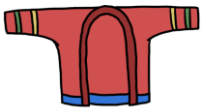
1-1-6

izua tuki niamadju. 他們有鐘。

1-1-7
izua su vurasi? 你有地瓜嗎？

1-1-8
izua su vuday? 你有玉米嗎？

1-1-9
izua su vasa? 你有芋頭嗎？

1-1-10 
izua nia kava. 我們有衣服。

1-1-11
izua nia ljinay. 我們有雨傘。

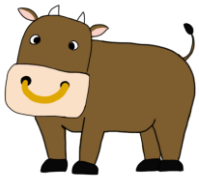
1-1-12
izua nia tjalupung. 我們有帽子。

1-1-13 izua kaka a tjavulung a vavayan nimadju. 她有姊姊。

1-1-14 izua drava nimadju. 她有朋友。

1-1-15 izua kama nimadju a ti ljua. 她有叔叔。

2. 訊息問句[問地方]

1-2-1  inuan a ku gung? 我的牛在哪裡？

1-2-2 inuan a ku sizi? 我的羊在哪裡？

1-2-3 inuan a ku ljequ? 我的貓頭鷹在哪裡？

1-2-4 inuan a cekui niamadju? 他們的桌子在哪裡？

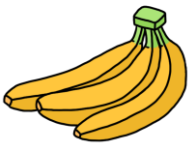
1-2-5 inuan a qiladjan niamadju? 他們的椅子在哪裡？

1-2-6 inuan a tingnaw niamadju? 他們的電腦在哪裡？

1-2-7 inuan a su vurasi? 你的地瓜在哪裡？

1-2-8 inuan a su vuday? 你的玉米在哪裡？

1-2-9 inuan a su siak? 你的南瓜在哪裡？

1-2-10  inuan a nu veljevelj? 你們的香蕉在哪裡？

1-2-11 inuan a nu tjeves? 你們的甘蔗在哪裡？

1-2-12 inuan a nu ljaves? 你們的番石榴在哪裡？

1-2-13 inuan a umaq nimadju? 她的家在哪裡？

1-2-14 inuan a gakku nimadju? 她的學校在哪裡？

1-2-15 inuan a qinaljan nimadju? 她的村莊在哪裡？

3. 進行式(男錄音)

1-3-1 kisupusupu aken ta qadupu. 我正在讀書。

1-3-2 venatevateq aken ta kava. 我正在洗衣服。

1-3-3 inulinuli aken.　我正在禱告。

1-3-4 paljiljiljilji ta vuvu a vavayan azua kakedriyan.
那些男孩子正在拜訪祖母。

1-3-5 pacucun ta tiribi azua kakedriyan.
那些男孩子正在看電視。

1-3-6 zemiazian azua kakedrian.
那些男孩子正在跳舞。

1-3-7 semenasenay sun?　你正在唱歌嗎？

1-3-8 pinaqunaqup sun?　你正在洗臉嗎？

1-3-9 venatevateq sun?　你正在洗衣服嗎？

1-3-10 kemakan amen. 我們正在吃(東西)。

1-3-11 kivangavangavang amen. 我們正在玩耍。

1-3-12 paljiljiljilji amen tjaya vuvu.
我們正在拜訪祖父祖母。

1-3-13 zemugazuga azua uqaljay.
那個男孩子正在畫圖。

1-3-14 zemiazian azua uqaljay. 那個男孩子正在跳舞。

1-3-15 na taqed azua uqaljay. 那個男孩子正在睡覺。

4. 連動結構(女錄音)

1-4-1 macaqu aken a venateq. 我會洗衣服。

1-4-2 macaqu aken a kisupu. 我會讀書。

1-4-3 macaqu aken a inuli. 我會禱告。

1-4-4 tjengelay a pacun ta tiribi azua vavayavayan.
那些女孩子喜歡看電視。

1-4-5 tjengelay a paljilji ta vuvu a uqaljay azua vavayavayan. 那些女孩子喜歡拜訪祖父。

1-4-6 tjengelay a zemian azua vavayavayan.
那些女孩子喜歡跳舞。

1-4-7 macaqu sun semenay? 你會唱歌嗎？

1-4-8 macaqu sun a pinaqup? 你會洗臉嗎？

1-4-9 macaqu sun a venateq? 你會洗衣服嗎？

1-4-10 tjengelay a kivangavang azua vavayavayan.
那些孩子喜歡玩耍。

1-4-11 tjengelay a keman azua kakedrian.
那些孩子喜歡吃(東西)。

1-4-12 tjengelay a paljilji tjaya vuvu azua kakedrian.
那些孩子喜歡拜訪祖父祖母。

1-4-13 tjengelay a zemian azua vavayan.

那個女孩子喜歡跳舞。

1-4-14 tjengelay a zemuga azua vavayan.

那個女孩子喜歡畫圖。

1-4-15 tjengelay a taqed azua vavayan.

那個女孩子喜歡睡覺。

5. 單一動詞[氣象景觀]

1-5-1 cemedasanga qadaw! 太陽出來了！

1-5-2 minqutanga qiljas! 月亮出來了！

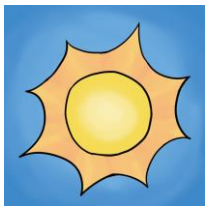
1-5-3 tjevutanga quljivangeraw! 彩虹出來了！

1-5-4 bulay a vitjuqan!　星星很美麗！

1-5-5 bulay a qiljas!　月亮很美麗！

1-5-6 bulay a qerepus!　雲很美麗！

1-5-7 minqut a anga vitjuqan?　星星出來了嗎？

1-5-8  na cemedasanga qadaw?　太陽出來了嗎？

1-5-9 na tjevutanga quljivangeraw?　彩虹出來了嗎？

1-5-10 bulay nu tja pacunan a quljivangeraw!
彩虹看起來很美麗！

1-5-11 bulay a qiljas nu tja pacunan!
月亮看起來很美麗！

1-5-12 bulay a qerepus nu tja pacunan!
雲看起來很美麗！

1-5-13 bulay a kalevelevan kasauni!　今天是好天氣！

1-5-14 qemudjaljanga!　下雨了！

1-5-15 venalianga!　颱風來了！

第二部份：選擇題(一)

2-1-1

A: tima zua uqaljay?　那個男人是誰？
B: ku sinsi timadju.　他是我的老師。

2-1-2

A：tima zua vavayan?　那個女人是誰？
B：ku sinsi timadju.　她是我的老師。

2-1-3

A：tima azua uqaljay?　那個男人是誰？
B：timadju ku kaka a tjavulung a uqaljay.　他是我的哥哥。

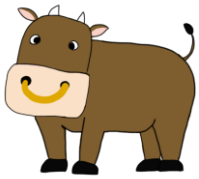
2-1-4

A：tima azua vavayan?　那個女人是誰？
B：timadju ku kaka a tjavulung a vavayan.　她是我的姊姊。

2-1-5

A：anema cu?　這是什麼？
B：kulavaw cu.　這是老鼠。

2-1-6



A：anema cu?　這是什麼？
B：gung cu.　這是牛。

2-1-7

A：anema cu?　這是什麼？
B：ceqel cu.　這是青蛙。

2-1-8

A：anema cu?　這是什麼？
B：ljequ cu.　這是貓頭鷹。

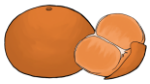
2-1-9

A：anema azua?　那是什麼？
B：kasiw azua.　那是樹。

2-1-10

A：anema azua? 那是什麼？
B：vuljangaw azua. 那是花。

2-1-11



A：anema azua? 那是什麼？
B：tjanes azua. 那是橘子。

2-1-12

A：anema azua? 那是什麼？
B：vuday azua. 那是玉米。

2-1-13

A：anema azua? 那是什麼？
B：cekui azua. 那是桌子。

2-1-14

A：anema azua?　那是什麼？
B：paisu azua.　那是錢。

2-1-15

A：anema azua?　那是什麼？
B：tjalupung azua.　那是帽子。

2-2-1

A：mapida mun a taqumaqanan?　你們家有幾個人？
B：maljeunem umen a taqumaqanan.　我們家有六個人。

2-2-2

A：mapida tiamadju a taqumaqanan?　他們家有幾個人？
B：maljeunem tiamadju a taqumaqanan.　他們家有六個人。

2-2-3

A：mapida mun a taqumaqanan?　你們家有幾個人？
B：maljelima men a taqumaqanan.　我們家有五個人。

2-2-4

A：mapida tiamadju a taqumaqanan?　他們家有幾個人？
B：masepatj tiamadju a taqumaqanan.　他們家有四個人。

2-2-5

A：mapida su siruvetjek?　你有幾個兄弟姊妹？
B：macidilj a tjavulung a vavayan kata tjaljaljak a vavayan.
我有一個姊姊和一個妹妹。

2-2-6

A：mapida su siruvetjek?　你有幾個兄弟姊妹？
B：izua ku kaka a macidilj a tjaljaljak a vavayan.　我有一個妹妹。

2-2-7

A：mapida su siruvetjek?　你有幾個兄弟姊妹？
B：macidilj a tjavulung a uqaljay kata macidilj a tjaljaljak a uqaljay.
　我有一個哥哥和一個弟弟。

2-2-8

A：pida su vatu?　你有幾隻狗？
B：izua ku vatu a ita.　我有一隻狗。

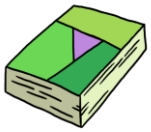
2-2-9

A：izua su vatu?　你有幾隻狗？
B：drusa ku vatu.　我有兩隻狗。

2-2-10

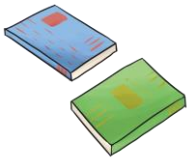
A：pida su vatu?　你有幾隻狗？
B：liaw a ku vatu.　我有很多隻狗。

2-2-11



A：pida qadupu nazua kakedrian?　那個小孩有幾本書？
B：ita qadupu nimadju.　她有一本書。

2-2-12



A：pida qadupu nazua kakedrian?　那個小孩有幾本書？
B：drusa qadupu nimadju.　她有二本書。

2-2-13

A：pida qadupu nazua kakedrian?　那個小孩有幾本書？
B：liaw a qadupu ni madju.　她有很多本書。

2-2-14

A：pidanga milingan tucu?　現在是幾點鐘？
B：sepatj anga milingan tucu.　現在是四點鐘。

2-2-15

A: pida milingan a su sipaceged nu kadjamadjaman?
你早上幾點鐘起床？
B: paceged aken nu unem a milingan nu kadjamadjaman.
我早上六點鐘起床。

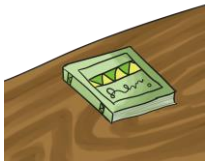
2-2-16

A: pida milingan a su sikataqed nu qezemezemetj?
你晚上幾點鐘睡覺？
B: tapuluq a milingan a ku sikataqed nu qezemezemetj.
我晚上十點鐘睡覺。

2-3-1

A: inuan a ku inpic? 我的筆在哪裡？
B: imaza su inpic. 你的筆在這裡。

2-3-2



A: inuan a ku qadupu? 我的書在哪裡？
B: imaza su qadupu. 你的書在這裡。

2-3-3

A：inuan a tjalupung nimadju?　他的帽子在哪裡？
B：imaza tjalupung nimadju.　他的帽子在那裡。

2-3-4

A：inuan a drakuyan nimadju?　他/她的揹簍在哪裡？
B：izua drakuyan nimadju.　他/她的揹簍在那裡。

2-3-5

A：inuan a nu umaq?　你們家在哪裡？
B：i gadu a nia umaq.　我們家在山上。

2-3-6

A：inuan a su kama?　你爸爸在哪裡？
B：i gakku ti kama.　我爸爸在學校裡。

2-3-7

A：inuan a su kina?　你媽媽在哪裡？
B：i tjumaq a ku kina.　我媽媽在家裡。

2-3-8

A：uri mainu sun nutiaw?　你明天要去哪裡？
B：uri vaik aken a semavavua nutiaw.　我明天要去山上。

2-3-9

A：uri mainu sun nutiaw?　你明天要去哪裡？
B：uri vaik aken a semagakku nutiaw.　我明天要去學校。

2-3-10

A：uri mainu sun nutiaw?　你明天要去哪裡？
B：uri sema ti vuvu aken nu tiaw.　我明天要去祖母家。

2-3-11

A：na mainu mun katiaw?　你們昨天去哪裡？
B：na kasivavua men katiaw.　我們昨天去山上。

2-3-12

A：na mainu tiamadju katiaw?　他們昨天去哪裡？
B：na vaik a paljilji tjai vuvu tiamadju katiaw.
　他們昨天去拜訪祖父。

2-3-13

A：na mainu tiamadju katiaw?　他們昨天去哪裡？
B：na vaik a magakku tiamadju katiaw.　他們昨天去學校。

2-3-14

A：uri mainu sun tucu?　你現在要去哪裡？
B：uri sematjumaq aken tucu.　我正要回家。

2-3-15

A：kemasinu sun?　你今天從哪裡來的？
B：kemasi tjumaq aken.　我今天從家裡來的。

2-3-16

A：kemasinu sun?　你今天從哪裡來的？
B：na kemasi vavua aken.　我今天從山上來的。

2-4-1

A：situ sun?　你是學生嗎？
B：ui, situ aken.　是，我是學生。

2-4-2

A：sinsi timadju?　他是老師嗎？
B：ini, kuisang timadju.　不是，他是醫生。

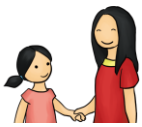
2-4-3

A：su sinsi timadju? 他是你的老師嗎？
B：ui, ku sinsi timadju. 是/對，他是我的老師。

2-4-4

A：su kama timadju? 他是你的叔叔嗎？
B：ini, ku sinsi timadju. 不是，他是我的老師。

2-4-5



A：macidilj a su kaka a tjaljaljak a vavayan? 你有一個妹妹嗎？
B：ini, madrusa ku kaka a tjaljaljak a vavayan. 不，我有二個妹妹。

2-4-6

A：madrusa su kaka a tjaljaljak a uqaljay? 你有兩個弟弟嗎？
B：ini, macidilj a tjavulung a uqaljay katua macidilj a tjaljaljak a uqaljay.
不，我有一個哥哥一個弟弟。

2-4-7

A：madrusa su kaka a tjavulung a vavayan?　你有兩個姊姊嗎？
B：ini, macidilj a tjavulung a vavayan kata macidilj a tjavulung a uqaljay.
　不，我有一個姊姊一個哥哥。

2-4-8

A：niaken a paisu cu?　這是我的錢嗎？
B：ui, aicu nisun a paisu.　是的，這是你的錢。

2-4-9

A：nisun a vuljangaw azua?　那些是你的花嗎？
B：ini, ikaniaken azua vuljangaw.　不是，那些不是我的花。

2-4-10

A：makuda sun?　你怎麼了？
B：saqetju a ku qulu.　我的頭很痛。

2-4-11

A：makuda sun?　你怎麼了？
B：saqetju a ku maca.　我的眼睛很痛。

2-4-12

A：sadjelung cu a cekui?　這張桌子很重嗎？
B：ui, sadjelung cu a cekui.　是/對，這張桌子很重。

2-4-13

A：sadjelung azua qiladjan?　那張椅子很重嗎？
B：ini, saceqalj azua qiladjan.　不，那張椅子很輕。

2-4-14

A：qucengecengel a su ngiaw?　你的貓是黑色的嗎？
B：ui, qucengecengel a ku ngiaw.　是/對，我的貓是黑色的。

2-4-15

A：ljemita ta qadaw a pacun ta tiribi tiamadju?　他們天天看電視嗎？
B：ui, ljemita ta qadaw a pacun ta tiribi tiamadju.
　是/對，他們天天看電視。

2-4-16

A：bulay a kalevelevan kasauni?　今天天氣好嗎？
B：ui, bulay a kalevelevan kasauni.　是/對，今天天氣很好。

2-5-1

A：semupusupu sun?　你在讀書嗎？
B：ui, semupusupu aken.　是的，我在讀書。

2-5-2

A：semupusupu sun?　你在讀書嗎？
B：ini, zemugazuga aken.　不，我在畫畫。

2-5-3

A: na taqed a su kaka a tjaljaljak a vavayan? 你妹妹在睡覺嗎？
B: ui, na taqed timadju. 是的，她在睡覺。

2-5-4

A: na taqed a su kaka a tjaljaljak a vavayan? 你妹妹在睡覺嗎？
B: ini, zemiazian timadju. 不是，她在跳舞。

2-5-5

A: kivangavangavang azua kakedrian? 那些孩子在玩耍嗎？
B: ui, kivangavangavang azua kakedrian. 是/對，那些孩子在玩耍。

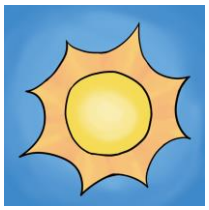
2-5-6

A: semenasenay tiamadju? 他們在唱歌嗎？
B: ini, semupusupu tiamadju. 不是，他們在讀書。

2-5-7

A：qemudjaqudjalj?　在下雨嗎？
B：ui, qemudjaqudjalj.　是/對，正在下雨。

2-5-8



A：qemudjaqudjalj?　在下雨嗎？
B：ini, cemedasanga qadaw!　不，太陽出來了！

2-5-9

A：rupaljilji mun ta nu vuvu a uqaljay?　你們常常去探望祖父嗎？
B：ui, rupaljilji amen ta nia vuvu a uqaljay.
　對，我們常常去探望祖父。

2-5-10

A：macaqu sun a venateq?　你會洗衣服嗎？
B：ui, macaqu aken a venateq.　會，我會洗衣服。

2-5-11

A：macaqu a semenay azua kakedrian? 那些孩子會唱歌嗎？
B：ui, macaqu a semenay tiamadju. 是，他們很會唱歌。

2-5-12

A：tjengelay sun a semupu? 你喜歡讀書嗎？
B：ui, tjengelay sun a semupu. 是/對，我喜歡讀書。

2-5-13

A：tjengelay a zemuga azua kakedrian? 那個孩子喜歡畫圖嗎？
B：ui, tjengelay a zemuga timadju. 是/對，他很喜歡畫圖。

2-5-14

A：tjengelay a semenay azua kakedrian? 那些孩子喜歡唱歌嗎？
B：ui, tjengelay a semenay tiamadju. 是，他們喜歡唱歌。

2-5-15

A: tjengelay a zemian azua kakedrian? 那些孩子喜歡跳舞嗎？
B: ini, tjengelay a pacun ta tiribi tiamadju. 不，他們喜歡看電視。

2-5-16

A: tjengelay a kivangavang azua kakedrian? 那些孩子喜歡玩耍嗎？
B: ini, tjengelay a keman tiamadju. 不，他們喜歡吃東西。

第三部份：選擇題(二)

1. 訊息問句(問姓名、關係、數量、地方)

3-1-1A tima ngadan na kaka a tjavulung a vavayan ni madju?
他姊姊叫甚麼名字？
3-1-1B tima ngadan na vuvu a vavayan ni madju?
他祖母叫甚麼名字？
3-1-1C tima ngadan na kina nimadju?
他媽媽叫甚麼名字？

3-1-2A tima zua ramaljeng? 那個老人是誰？
3-1-2B tima zua uqaljay? 那個男人是誰？
3-1-2C tima zua kakedrian? 那個小孩是誰？

3-1-3A pida vurasi naicu a kakedrian? 這個小孩有幾個地瓜？
3-1-3B pida tjanes naicu a kakedrian? 這個小孩有幾個橘子？
3-1-3C pida veljevelj naicu a kakedrian? 這個小孩有幾根香蕉？

3-1-4A pidanga su cavilj? 你幾歲？
3-1-4B pidanga cavilj na su kaka a tjavulung a uqaljay?
你哥哥幾歲？
3-1-4C pidanga cavilj na su kaka a tjaljaljak a vavayan?
你妹妹幾歲？

3-1-5A inuan a tja kava? 我們的衣服在哪裡？
3-1-5B inuan a tja paisu? 我們的錢在哪裡？
3-1-5C inuan a tja ljinay? 我們的雨傘在哪裡？

2. 是非問句(肯定/否定；問職業、關係、動物、植物、物品)

3-2-1A sinsi sun? 你是老師嗎？
3-2-1B kuisang sun? 你是醫生嗎？
3-2-1C situ sun? 你是學生嗎？

3-2-2A su kaka a tjaljaljak a uqaljay timadju? 他是你弟弟嗎？
3-2-2B su kaka a tjavulung a uqaljay timadju? 他是你哥哥嗎？
3-2-2C su qali timadju? 他是你朋友嗎？

3-2-3A ceqel cu? 這是青蛙嗎？
3-2-3B ljequ cu? 這是貓頭鷹嗎？
3-2-3C ciqaw cu? 這是魚嗎？

3-2-4A niaken azua tjalupung? 那是我的帽子嗎？
3-2-4B niaken azua cekui? 那是我的桌子嗎？
3-2-4C niaken azua vuljangaw? 那是我的花嗎？

3-2-5A qecengecengel a kava nimadju? 他的衣服是黑色的嗎？
3-2-5B qudjidjilj a kava nimadju? 他的衣服是紅色的嗎？
3-2-5C vuteqiteqilj a kava nimadju? 他的衣服是白色的嗎？

3. 敘述句(單一動詞；肯定/否定)

3-3-1A ru masiljinay aken. 我常常帶雨傘。
3-3-1B ru vateq aken. 我常常洗衣服。
3-3-1C ru djavac aken. 我常常走路。

3-3-2A tjuruvu a qaliyalian niamadju. 他們的朋友很多。
3-3-2B qacaqaca a qali niamadju. 他們的朋友很高。
3-3-2C valeljevelj a drava niamadju. 他們的朋友很漂亮。

3-3-3A kedri azua uqaljay. 那個男人很矮。
3-3-3B padjalim azua uqaljay. 那個男人很勤勞。
3-3-3C mavulaqut azua uqaljay. 那個男人很懶惰。

3-3-4A inika navenateq timadju. 他沒有洗衣服。
3-3-4B inika napinaqup timadju. 他沒有洗臉。
3-3-4C inika nataqed timadju. 他沒有睡覺。

3-3-5A inika ken a kemakan ta vasa. 我沒有在吃芋頭。
3-3-5B inika ken a semenasenay. 我沒有在唱歌。
3-3-5C inika ken a kisupusupu ta qadupu. 我沒有在讀書。

4. 祈使句(肯定/否定)

3-4-1A gacalju! 起立！
3-4-1B qiladju! 坐下！
3-4-1C kiljavaranu. 請說！(說說看！)

3-4-2A sau! zugau! 去畫圖！
3-4-2B sau! taqedu! 去睡覺！
3-4-2C sau! kisupu! 去讀書！

3-4-3A sau! paljiljiyu ti vuvu a uqaljay! 去探望祖父！
3-4-3B sau! senayu! 去唱歌！
3-4-3C sau! vatequ! 去洗衣服！

3-4-4A maya kiljavaran! 別說話！
3-4-4B maya pasuvililj! 別遲到！
3-4-4C maya piteval! 別浪費！

3-4-5A maya tjemalupung a ku tjalupung! 別戴我的帽子！
3-4-5B maya keman a ku tjanes! 別吃我的橘子！
3-4-5C maya malap a ku ljinay! 別拿我的雨傘！

5. 複雜結構(連動結構、條件結構)

3-5-1A macaqu aken a venateq. 我會洗衣服。
3-5-1B macaqu aken a zemian. 我會跳舞。
3-5-1C macaqu aken a zemuga. 我會畫圖。

3-5-2A tjengelay a taqed timadju. 他喜歡睡覺。
3-5-2B tjengelay a kitulu timadju. 他喜歡讀書。
3-5-2C tjengelay a kivangavang timadju. 他喜歡玩耍。

3-5-3A madraudarawanga tjemalupung timadju. 她忘了戴帽子。
3-5-3B madraudarawanga keman ta cemel timadju. 她忘了吃藥。
3-5-3C madraudarawanga masiljinay timadju. 她忘了帶雨傘。

3-5-4A maqati aken a keman ta tjanes? 我可以吃橘子嗎？
3-5-4B maqati aken a pacun ta tiribi? 我可以看電視嗎？
3-5-4C maqati aken a taqed? 我可以睡覺嗎？

3-5-5A nu meljayanga, maqati aken a semuqeljev ta qezung?
如果雨停了，我可以開窗戶嗎？
3-5-5B nu meljayanga, maqati aken a sema vavua?
如果雨停了，我可以去山上嗎？
3-5-5C nu meljayanga, maqati aken a sema gakku?
如果雨停了，我可以去學校嗎？

第四部份：選擇題(三)

1. 身體部位

4-1-1 maca cu. 這是眼睛。

4-1-2 calinga cu. 這是耳朵。

4-1-3 ngudjus cu. 這是鼻子。

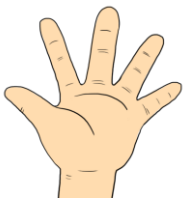
4-1-4 angalj cu. 這是嘴巴。

4-1-5 aljis cu. 這是牙齒。

4-1-6 qulu cu. 這是頭。

4-1-7 quvalj cu.　這是頭髮。

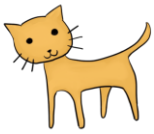
4-1-8 mudingan cu.　這是臉。

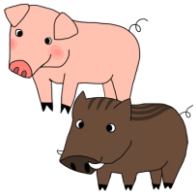
4-1-9  lima cu.　這是手。

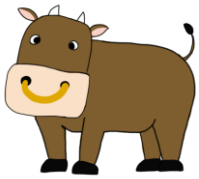
4-1-10 kula cu.　這是腳。

2. 動物

4-2-1 vatu cu.　這是狗。

4-2-2  ngiyaw cu.　這是貓。

4-2-3  qacang cu.　這是豬。

4-2-4  gung cu.　這是牛。

4-2-5 sizi cu.　這是羊。

4-2-6 drail c.　這是猴子。

4-2-7 vuyu cu.　這是雞。

4-2-8 kulavaw cu.　這是鼠。

4-2-9 ceqel cu.　這是青蛙。

4-2-10 ljequ cu.　這是貓頭鷹。

3. 植(食)物/水果

4-3-1 vuljangaw azua. 那是花。

4-3-2 cemel azua. 那是草。

4-3-3 kasiw azu. 那是樹。

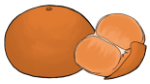
4-3-4 asaw azua. 那是葉子。

4-3-5 vurasi azua. 那是地瓜。

4-3-6 paday azua. 那是稻子。

4-3-7 vuday azua. 那是玉米。

4-3-8 veljevelj azua. 那是香蕉。

4-3-9  tjanes azua. 那是橘子。

4-3-10 ljaves azua. 那是番石榴。

4. 物品

4-4-1 inpic azua. 那是筆。

4-4-2 qadupu azua. 那是書。

4-4-3 siquliqulip azua. 那是橡皮擦。

4-4-4 cekui azua. 那是桌子。

4-4-5 qiladjan azua. 那是椅子。

4-4-6 paisu azua. 那是錢。

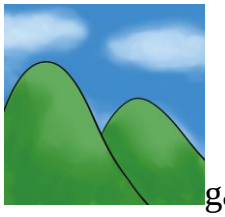
4-4-7 kava azua. 那是衣服。

4-4-8 ljinay azua. 那是雨傘。

4-4-9 tjalupung azua. 那是帽子。

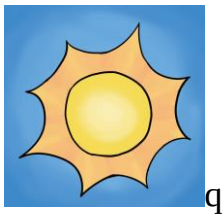
4-4-10 drakuyan azu. 那是揹簍。

5. 山川建築/自然景觀

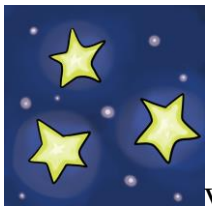
4-5-1  gadu azua. 那是山。

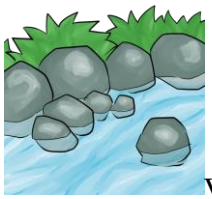
4-5-2 umaq azua. 那是房子。

4-5-3 gakku azua. 那是學校。

4-5-4  qadaw azua. 那是太陽。

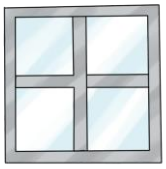
4-5-5 qiljas azua. 那是月亮。

4-5-6  vitjuqan azua. 那是星星。

4-5-7  veljeluan azua. 那是溪。

4-5-8 zaljum azua. 那是水。

4-5-9 paljing azua. 那是門。

4-5-10  qezung azua. 那是窗。

二、口試

第一部份:唸唸看

1-1-1 masulemanga! 天黑了！
1-1-2 maledepanga qadaw! 太陽下山了！
1-1-3 venalianga! 颱風來了！
1-1-4 qemudjaljanga! 下雨了！
1-1-5 meljayanga! 雨停了！

1-2-1 niciyu kasauni. 今天是星期天。
1-2-2 semezam kasauni. 今天很熱。
1-2-3 inika ljaljeqel kasauni. 今天不冷。
1-2-4 qaca qudjalj kasauni. 今天的雨很大。
1-2-5 qaca uta a vali kasauni. 今天的風也很大。

1-3-1 kaljazalangezangan tucu. 現在是夏天。
1-3-2 ruvenali nu kaljazalangezangan. 夏天時，颱風很多。
1-3-3 qaca zaljum i veljeluan uta. 溪水也很深(多/大)。
1-3-4 malum a tjanes nu kaljauragan. 秋天時，橘子成熟了。
1-3-5 kedri a zaljum i veljeluan nu kaljavuceleljan.
冬天時，溪水很淺(小)。

1-4-1 qacaqaca cu a uqaljay. 這個男人很高。
1-4-2 valeljevalj cu a vavayan. 這個女人很美麗。
1-4-3 mavelaqut cu a kakedrian. 這個小孩很懶惰。
1-4-4 maleva cu a sinsi. 這個老師很快樂。
1-4-5 padjalim cu a situ. 這個學生很勤勞。

1-5-1 sadjelung azua cekui. 那張桌子很重。
1-5-2 saceqalj azua qiladjan. 那把椅子很輕。
1-5-3 tjaljiqaca azua umaq. 那個房子很大。
1-5-4 kedri azua gakku. 那個學校很小。
1-5-5 ladruq azua inpic. 那支筆很長。

1-6-1 ljemita ta qadaw a djemavadjavac a ku vuvu a uqaljay.
我祖父天天走路。
1-6-2 ljemita ta qadaw a venateq a ku vuvu a vavayan.
我祖母天天洗衣服。

1-6-3 ljemita ta qadaw a pacun ta tiribi ti kama.
我爸爸天天看電視。
1-6-4 ljemita ta qadaw a masiljinay ti kina. 我媽媽天天帶雨傘。
1-6-5 ljemita ta qadaw a zemuga ti kama i cudjuy.
我叔叔天天畫畫。

1-7-1 na taqed a kaka nimadju a tjavulung a uqaljay.
他哥哥在睡覺。
1-7-2 na tjemalupung a kaka nimadju a tjavulung a vavayan.
他姊姊戴著帽子。
1-7-3 kemakan ta vasa a kaka nimadju a tjaljaljak a uqaljay.
他弟弟在吃芋頭。
1-7-4 semenasenay a kaka nimadju a tjaljaljak a vavayan.
他妹妹在唱歌。
1-7-5 semupusupu a qali nimadju. 他朋友在讀書。

1-8-1 na taqed sun? 你在睡覺嗎？
1-8-2 na tjemalupung sun? 你戴著帽子嗎？
1-8-3 kemakan sun ta vasa? 你在吃芋頭嗎？
1-8-4 semenasenay sun? 你在唱歌嗎？
1-8-5 kisupusupu sun? 你在讀書嗎？

1-9-1 inika ken a na taqed. 我沒有在睡覺。
1-9-2 inika ken a na tjemalupung. 我沒有戴著帽子。
1-9-3 inika ken a kemakan ta vasa. 我沒有在吃芋頭。
1-9-4 inika ken a semenasenay. 我沒有在唱歌。
1-9-5 inika ken a kisupusupu. 我沒有在讀書。

1-10-1 sengelit sun ta su vuvu a vavayan? 你很想念祖母嗎？
1-10-2 tjuruvu a qali nimadju? 他的朋友很多嗎？
1-10-3 na mapeljuq a drakuyan niamadju? 他們的簍子裝滿了嗎？
1-10-4 imaza nu gakku? 你們的學校在這裡嗎？
1-10-5 ladruq a quvalj ni vuvu a vavayan? 我們祖母的頭髮很長嗎？

第二部份:簡短對話

2-1-1 na tarivak sun? 你好嗎？
2-1-2 kemasinu sun ka sauni? 你今天從哪裡來？
2-1-3 mapida mun a taqumaqanan? 你們家有多少人？

2-1-4 macaqu sun a penayuanan? 你會說族語嗎？
2-1-5 rupenayuan sun? 你常常說族語嗎？

2-2-1 na tarivak sun ka sauni? 你今天好嗎？
2-2-2 inuan sun tucu? 你現在在哪裡？
2-2-3 mapida su siruvetjek? 你有幾個兄弟姊妹？
2-2-4 tjengelay sun a kitulu? 你喜歡讀書嗎？
2-2-5 uri temulu sun ta pinayuanan nu tjavililj? 你將來要教族語嗎？

2-3-1 tima su ngadan? 你叫甚麼名字？
2-3-2 inuan a nu umaq? 你們家在哪裡？
2-3-3 pidanga su cavilj? 你幾歲了？
2-3-4 tjengelay sun a kitulu ta pinayuanan? 你喜歡學族語嗎？
2-3-5 rupenayuanan sun? 你常常說族語嗎？

2-4-1 na tarivak sun? 你好嗎？
2-4-2 inuan a su gakku? 你的學校在哪裡？
2-4-3 mapida su qali? 你有幾個朋友？
2-4-4 ljemita ta qadaw mun a maciur a semupu? 你們天天一起讀書嗎？
2-4-5 rupenayuanan mun? 你們常常說族語嗎？

2-5-1 tima su ngadan? 你叫甚麼名字？
2-5-2 uri semainu sun nu sauni? 你等一下要去哪裡？
2-5-3 pida nu tiribi i tjumaq? 你家有幾台電視？
2-5-4 tjengelay sun a pacun ta tiribi? 你喜歡看電視嗎？
2-5-5 pida milingan a su sikataqed nu ljemita ta vengin?
你每天幾點睡覺？

2-6-1 na tarivak sun? 你好嗎？
2-6-2 kemasinu sun kasauni? 你今天從哪裡來？
2-6-3 mapida mun a taqumaqanan? 你們家有多少人？
2-6-4 macaqu a su kama ta pinayuanan? 你爸爸很會說族語嗎？
2-6-5 macaqu a temulu a su kama ta pinayuanan?
你爸爸會教族語嗎？

2-7-1 na tarivak sun? 你今天好嗎？
2-7-2 inuan sun tucu? 你現在在哪裡？
2-7-3 mapida siruvetjek? 你有幾個兄弟姊妹？

2-7-4 tjengelay mun a semenay? 你們都喜歡唱歌嗎？
2-7-5 tjengelay mun a zemian uta? 你們也喜歡跳舞嗎？

2-8-1 tima su ngadan? 你叫甚麼名字？
2-8-2 inuan a su kina tucu? 你媽媽現在在哪裡？
2-8-3 pidanga cavilj nimadju? 她幾歲了？
2-8-4 rupenayuanan sun kata su kina? 你媽媽常說族語嗎？
2-8-5 rupenayuanan mun a taqumaqanan? 你們全家人都說族語嗎？

2-9-1 na tarivak sun? 你好嗎？
2-9-2 inuan tia su vuvu? 你祖父祖母現在在哪裡？
2-9-3 rupaljilji sun tia su vuvu? 你常去探望祖父祖母嗎？
2-9-4 macaqu a penayuanan tia vuvu? 你的祖父祖母很會說族語嗎？
2-9-5 penayuanan mun a taqumaqanan? 你們全家人都說族語嗎？

2-10-1 tima su ngadan? 你叫甚麼名字？
2-10-2 inuan a su gakku? 你的學校在哪裡？
2-10-3 mapida su qali? 你有幾個朋友？
2-10-4 tjengelay sun a zemuga? 你喜歡畫畫嗎？
2-10-5 ruzemuga sun? 你常常畫畫嗎？

第三部份:看圖說話

1.（ 提示：我們這一班 ）

【族語回答範例】
tjuruvu a ku salasaladj, izua uqaljay, izua vavayan. ljemita ta qadaw amen a maciuciur a kitulu, a kivangavang uta. bulay aravac a nia sinsi, kisaseljang tjanuamen a penayuanan, a semenay uta, tjengelay aravac amen ta nia sinsi.

【中文翻譯】
我有很多朋友，有男生，也有女生。我們天天一起讀書，也一起玩耍。

我們的老師很好，她常常和我們一起說族語，也一起唱歌。我們都非常喜歡她(我們的老師)。

2.（ 提示：我的學校 ）

【族語回答範例】

situ aken. a ku gakku i dudut ta ku umaq. ljemita ta qadaw aken a djemavac a sema gakku, a djemavac a matjumaq uta. tjaljiqaca a nia gakku, tjuruvu a situ, tjuruvu a sinsi uta. bulay aravac a nia sinsi, maciuciur amen a kitilu, maciuciur amen a semenay uta. ru penayuanan amen, tjengelay aravac aken ta ku gakku. ljemita ta qadaw amen a kitulu, a semenay uta, ru penayuanan amen. tjengelay aravac aken ta ku gakku.

【中文翻譯】

我是學生。我的家在我的學校附近。我天天走路去學校，也走路回家。我們的學校很大，有很多學生，也有很多老師。我們的老師都很好。他們天天和我們一起讀書，也一起唱歌。我們常常說族語。我非常喜歡我的學校。

原住民族語言學習補充教材-句型篇/高中版

發行單位：原住民族委員會
發行地址：242 新北市新莊區中平路 439 號 16 樓
教材編輯：

族　語	方　言	男	女
阿美語	南勢阿美語	李文成	陳明珠
	秀姑巒阿美語	吳明義	鄭菊霞
	海岸阿美語	陳金龍	歐嗨。思娃娜
	馬蘭阿美語	羅福慶	朱珍靜
	恆春阿美語	林光明	楊美妹
泰雅語	賽考利克泰雅語	吳新生	陳香英
	澤敖利泰雅語	斗睿・夏德	彭秀妹
	汶水泰雅語	劉仁善	劉麗玲
	萬大泰雅語	乃德全	張美花
	四季泰雅語	羅立雄	王美珠
	宜蘭澤敖利泰雅語	林光望	卓秋美
賽夏語	賽夏語	風貴芳	高清菊
邵語	邵語	簡史朗	袁嫦娥
賽德克語	都達賽德克語	徐月風	張春美
	德固達雅賽德克語	田明德	黃美玉
	德鹿谷賽德克語	田天助	詹素娥
布農語	卓群布農語	高杰成	田玉香
	卡群布農語	松碧常	撒萊・諾阿南
	丹群布農語	余榮德	江東妹
	巒群布農語	全正文	余貞玉
	郡群布農語	顏明仁	顏雲英
排灣語	東排灣語	戴明雄	葉曉音
	北排灣語	丹耐夫正若	湯賢慧
	中排灣語	廖秋吉	竹嫵・法之山
	南排灣語	高光良	高金玉
魯凱語	東魯凱語	林得次	張小芳
	霧台魯凱語	鍾思錦	柯菊華
	大武魯凱語	賴以恒	杜富菊
	多納魯凱語	郁德芳	洪麗萍
	茂林魯凱語	魏頂上	簡淑惠
	萬山魯凱語	金瑞芳	駱秋香
太魯閣語	太魯閣語	李季生	張素瑞
噶瑪蘭語	噶瑪蘭語	謝宗修	潘秀蘭
鄒語	鄒語	汪幸時	汪朝麗
卑南語	南王卑南語	鄭賢明	鄭玉妹
	知本卑南語	尤二郎	陳金妹
	西群卑南語	張阿信	李芳媚
	建和卑南語	施建忠	洪渟嵐
雅美語	雅美語	廖清福	董瑪女
撒奇萊雅語	撒奇萊雅語	孫生義	蔡宜庭
卡那卡那富語	卡那卡那富語	孔岳中	孔郡廷
拉阿魯哇語	拉阿魯哇語	游仁貴	游淑美